

Donnerstag,  
3. Oktober 2013

---

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 24. Oktober 2013 1650

---

## Departemente

Gesprächsguppe für Männer. Trotz Trennung gute Väter 1652

Erwachsenenbildung 1652

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1659

Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz,  
Gemeinde Engelberg 1665

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1666

---

## Stellenausschreibungen

1669

---

## Gerichte

1671

---

## Gemeinden

1672

---

## Verschiedene

Handelsregister 1675

Eigentumsübertragungen 1681



---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 24. Oktober 2013, 9.15 Uhr*, in den *Kursaal in Engelberg* zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschluss über die Evaluation der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden;  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
2. Bericht über eine kantonale Ombudsstelle für die kantonale Verwaltung und die Gerichte;  
Kommissionspräsident Albert Sigrist, Giswil
3. Bericht über den mehrjährigen Leistungsauftrag der Hochschule Luzern 2013–2015;  
Präsident der Kommission für Strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA) Martin Ming, Kerns
4. Bericht über monetäre und nicht-monetäre Massnahmen in der Familienpolitik (Familienbericht 2013);  
Kommissionspräsident Walter Wyrsch, Alpnach

### *II. Parlamentarische Vorstösse*

1. Interpellation betreffend Kostenverteilung und Unterhalt im Gesetz über die Regelung der Abflussverhältnisse des Sarnersees zur Hochwassersicherheit des Sarneraats;  
Kantonsrätin Margrit Freivogel Kayser

Sarnen, 16. September 2013

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

# Sicherheits- und Justizdepartement

## Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

*Gesellschaft:*

*Simon Verlag AG, Industriestrasse 21,  
6055 Alpnach Dorf*

*Liquidationseröffnung:* 23. Mai 2013  
*Liquidationseinstellung:* 24. September 2013  
*Frist:* 4. Januar 2014  
*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht binnen drei Monaten seit der öffentlichen Bekanntmachung der Einstellung ein Gläubiger begründet Einspruch gegen die Löschung erhebt, die Durchführung der Liquidation verlangt und hierfür hinreichende Sicherheit leistet.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* SONAT GmbH, Hofmättelstrasse 3,  
6055 Alpnach Dorf  
*Konkursöffnung:* 8. August 2013  
*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG  
*Eingabefrist:* 4. November 2013 (valuta 8. August 2013)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 4. November 2013 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Un-

terlassungsfall und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Gesprächsgruppe für Männer, die trotz Trennung gute Väter bleiben wollen**

An vier Abenden haben die Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung von einer Fachperson, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam wird der Frage nachgegangen, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann.

An einem Abend ist ein Anwalt anwesend, der individuell und ausführlich auf rechtliche Aspekte eingeht.

*Daten:* 5.11., 12.11., 19.11., 26.11.2013, jeweils von 19.45 bis 21.45 Uhr

*Ort:* Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern

*Kosten:* Fr. 150.– (kann in Härtefällen reduziert oder erlassen werden)

*Leitung:* lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca

*Teilnehmerzahl:* max. 7 Personen. Die Reihenfolge der Anmeldungen entscheidet über die Kursteilnahme, Anmeldefrist bis 29.10.2013

*Weitere Informationen und Anmeldung unter:* Telefon 041 210 10 87, MO–FR 9.00–12.00 Uhr oder [info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch), [www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch).

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Sozialamt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Erwachsenenbildung**

#### **Samariterverband Unterwalden**

##### **Intensiv-Nothelferkurs**

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen  
(*obligatorisch für Führerausweis*)

Datum und Zeit: Freitag, 18. Oktober 2013, 20.00 – 22.00 Uhr  
Samstag, 19. Oktober 2013, 8.00 – 17.30 Uhr

Kursnummer: 160  
Ort: Sarnen  
Anmeldung: bis 8. Oktober 2013

### **Der neue Nothelferkurs mit eLearning – eNothelferkurs**

Fr. 125.– plus Fr. 15.– Login (3 Stunden Theorie / 7 Stunden Praxis)  
Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen  
(*obligatorisch für Führerausweis*)  
Der eLearning-Teil des eNothelfers muss am eigenen PC, Laptop oder Tablet-PC absolviert werden.

Ort: Sachseln  
Kursnummer: 264  
Datum und Zeit: Samstag, 2. November 2013, 8.00 – 16.00 Uhr  
Anmeldung: bis 18. Oktober 2013

### **Anmeldung und Information**

Anmeldungen online [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)  
Auskunft Telefon 041 612 19 21, E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Wanderung Airolo/Strada degli Alpi Bedretto**

Datum: Dienstag, 8. Oktober 2013  
Zeit: Abfahrt: 6.40 Uhr, Station Sarnen  
Kosten: Fr. 6.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis 7. Oktober 2013, 12.00 Uhr an Telefon 041 660 57 87

### **Line-Dance-Kurs**

Datum: 8 x ab 16. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 16.00 – 17.00 Uhr  
Kosten: Fr. 120.–  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Leitung: Monika Burch  
Anmeldung: bis 7. Oktober 2013

Verlangen Sie unser Halbjahresprogramm Herbst 2013.

Weitere Angebote: **Jassnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen;**  
bitte melden Sie sich für weitere Informationen.

### **Anmeldung und Information**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch) / [www.ow.pro-senectute.ch](http://www.ow.pro-senectute.ch)

### Kinder, Jugendliche

**Kindertanz / 4 – 6 Jahre** mit Olivia Schumacher

Montag, 14. Oktober 2013 | 15.15 – 16.00 Uhr | 13 mal | Fr. 169.–

**Kids – Dance / 7 – 9 Jahre** mit Olivia Schumacher

Montag, 14. Oktober 2013 | 16.10 – 16.55 Uhr | 13 mal | Fr. 169.–

**Hip-Hop 10 – 14 Jahre** mit Olivia Schumacher

Montag, 14. Oktober 2013 | 17.00 – 17.55 Uhr | 13 mal | Fr. 182.–

**Schwimmkurs für Kinder, 3 Frosch** mit Pia Kehrli

A: Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 16.00 – 16.45 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

B: Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 16.50 – 17.35 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**Cool down – gelassen im Schulalltag / 9 – 12 Jahre**

mit Brigitte Waldmeier

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 17.00 – 18.00 Uhr | 7 mal | Fr. 155.–

**Es geht mir gut! / 6 – 8 Jahre** mit Brigitte Waldmeier

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 15.55 – 16.55 Uhr | 7 mal | Fr. 155.–

**Yoga für Kinder / 8 – 11 Jahre** mit Brigitte Waldmeier

Mittwoch, 6. November 2013 | 15.55 – 16.55 Uhr | 7 mal | Fr. 155.–

**Babyzeichensprache ELKI** mit Priska Lussi

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 15.30 – 16.30 Uhr | 10 mal | Fr. 260.–

### Organisieren, kommunizieren

**Spanisch Konversation** mit Nuria Trulls Serra

Montag, 14. Oktober 2013 | 18.15 – 19.45 Uhr | 12 mal | Fr. 324.–

**Spanisch zum Reisen 1** mit Nuria Trulls Serra

Montag, 14. Oktober 2013 | 20.00 – 21.30 Uhr | 12 mal | Fr. 324.–

### Bewegen, trainieren

**Qi Gong** mit Maria Hochstrasser

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 20.00 – 21.15 Uhr | 13 mal | Fr. 260.–

**Taiji** mit Maria Hochstrasser

Donnerstag, 17. Oktober 2013 | 18.30 – 19.45 Uhr | 13 mal | Fr. 260.–

### Werken, gestalten, malen...

**Herbstliche Dekorationen mit Blüten und Früchten** mit Rosa Müller

Samstag, 19. Oktober 2013 | 9.00 – 11.30 Uhr | 1 mal | Fr. 40.–

**Erlebnis Malen** mit Sybille Sidler-Stierli

Montag, 21. Oktober 2013 | 19.00 – 21.00 Uhr | 7 mal | Fr. 280.–

**Gestalten mit Speckstein** mit Brigitte Bauder

Mittwoch, 23. Oktober 2013 | 8.30 – 11.30 Uhr | 2 mal | Fr. 60.–

**Filzblüten** mit Regula Schuler Eberli

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 19.00 – 22.00 Uhr | 1 mal | Fr. 55.–

**Kalligraphie** mit Trix Fischer

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 18.30 – 20.30 Uhr | 8 mal | Fr. 190.–

**Loopschal, Mützen, Stulpen, Pulswärmer** mit Katrin Gasser

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 19.30 – 21.00 Uhr | 2 mal | Fr. 40.–

**Offenes Atelier** mit Doris Windlin

Samstag, 26. Oktober 2013 | 9.30 – 17.00 Uhr | kostenlos, ohne Anmeldung

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44 / Fax 041 662 08 41

kurse@fzo.ch / www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag, 13.30 – 17.00 Uhr

### **Landfrauenverband Obwalden**

#### **Nordic Walking**

Gemeinsame Sportaktivität im Freien, «für jede Frau geeignet»

Eine Ausdauersportart, bei der Gehen durch den Einsatz von zwei Stöcken im Rhythmus der Schritte unterstützt wird, und somit die Muskulatur am ganzen Körper gestärkt und trainiert wird.

Datum: Dienstag, 15. / 22. / 29. Oktober 2013

Dienstag, 5. / 12. / 19. November 2013

Zeit: 9.00 – ca. 10.15 Uhr

Kosten: Mitglieder, Fr. 40.–

Nichtmitglieder, Fr. 45.–

Nach Bedarf können Stöcke gemietet werden  
für Fr. 10.–

Ort: Dreifachturnhalle Sarnen

Leitung: Bernadette von Rotz-Häcki

Anmeldung: bis 10. Oktober 2013 bei Theres Küchler

Telefon 041 660 83 94

#### **Malkurs**

Aquarellieren in freier Natur.

Wir versuchen, die herbstlichen Farben und die Schönheit der Natur in kreativer Form auf Papier zu malen.

Datum: Mittwoch, 16. Oktober oder

Mittwoch, 23. Oktober 2013

Zeit: 13.30 – ca. 16.30 Uhr

Kosten: Mitglieder, Fr. 50.–  
Nichtmitglieder, Fr. 55.–  
Materialkosten je nach Aufwand  
Ort: Kägiswil, Wichelseestrasse (Grillplatz)  
Leitung: Gabriela Staub-Haas  
Mitbringen: eine feste Kartonunterlage, falls möglich einen Aquarell-  
farbkasten und Pinsel  
Anmeldung: bis 9. Oktober 2013 bei Theres Kuchler  
Telefon 041 660 83 94

## VIA CORDIS Haus St. Dorothea

### Weisheit in Bibel und Märchen

Wir lassen uns auf ein Volksmärchen ein, folgen seiner Symbolik und damit der Spur der Weisheit. Ebenso nähern wir uns einem Bibeltext, tauchen in ihn ein und dürfen erfahren, was Hildegard von Bingen so ausdrückt: «Du auch führst den Geist, der deine Lehre trinkt, ins Weite. Wehest Weisheit in ihn, und mit der Weisheit die Freude.»

Datum: Freitag, 11. Oktober – Sonntag, 13. Oktober 2013  
Zeit: Freitag, 18.30 Uhr – Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Margrit-Mirjam Hefti  
Lehrerin, Heilpädagogin und Katechetin

### Meditation in Rhythmus und Stille – TeKeTiNa-Rhythmusreisen

TaKeTiNa-Rhythmusreisen laden Sie ein zu erfahren, wie Sie von der gewohnten Aktivität und Fokussierung immer mehr eine Hingabe an die tragende Kraft des Rhythmus zulassen können. Dabei formt sich das Erspüren des eigenen «Zeit-Masses» sowie das Vertrauen in die Selbst-Wahrnehmung und den Fluss des Lebens. Diese Erfahrung eines vielleicht neuen, liebevollen Umgangs mit sich selbst vermag im Alltagsleben nachzuklingen und seine Wirkung zu tun.

Datum: Sonntag, 13. Oktober – Mittwoch, 16. Oktober 2013  
Zeit: Sonntag, 18.30 Uhr – Mittwoch, 16.00 Uhr  
Leitung: Cornelia Jecklin Flatischler

**Sorge dich nicht um morgen** – Die Bergpredigt buddhistisch gelesen  
Eine Betrachtung der Bergpredigt aus buddhistischer Perspektive kann helfen, Antworten zu finden, wie Feindes- und Nächstenliebe lebbar sind, ohne davon überfordert zu werden.

Datum: Freitag, 18. Oktober – Sonntag, 20. Oktober 2013  
Zeit: Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Prof. Dr. Dr. Katharina Ceming  
Freiberufliche Publizistin und Dozentin, D-Augsburg

## **Anmeldung und Information**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Telefon 041 660 50 45 / Fax. 041 660 90 47  
info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

## **Historisches Museum Obwalden**

### **Börse für Ansichtskarten, Stiche, Heimatbelege und Literatur**

Datum: Samstag, 12. Oktober 2013  
Zeit: 10.00 – 17.00 Uhr  
Ort: Pfadiheim Sarnen, Ennetriederweg 16, Sarnen

## **Schule und Elternhaus Obwalden**

### **Doping im Schulalltag?**

An Kinder und Jugendliche werden in der Schule und in der Ausbildung hohe Anforderungen gestellt. Viele sind mit dem Leistungs- sowie Selektionsdruck überfordert. Muss ein Kind heutzutage gedopt werden, um genügend Leistung zu erbringen?

Datum: Montag, 21. Oktober 2013  
Zeit: 19.30 Uhr  
Referentin: Renate Bichsel Bernet, Bern  
Ort: Singsaal bei der Schule, Alpnach Dorf  
Kosten: Mitglieder: frei  
Nichtmitglieder: Fr. 8.– / Fr. 15.– Paare  
Anmeldung: bis 18. Oktober 2013  
per Mail: se.ow@bluewin.ch oder telefonisch bei Sabine  
De Col-Kohler, Telefon 041 660 32 02

### **Wie Eltern erfolgreiche Lernbegleiter für ihre Kinder und Jugendlichen sind**

Kann man das Lernen erlernen? Wie können Eltern den Lernprozess wirkungsvoll unterstützen und Lernverhinderer ausschalten?

Datum: Dienstag, 22. / 29. Oktober / 5. November 2013  
Zeit: 19.00 – 21.30 Uhr  
Leitung: Regula Röthlisberger, Stans  
Ort: Dachstock, Gemeindehaus, Sachseln  
Kosten: Mitglieder: Fr. 140.– Einzelperson / Fr. 240.– Paare  
Nichtmitglieder: Fr. 160.– Einzelperson /  
Fr. 280.– Paare  
Anmeldung: bis 16. Oktober 2013 bei Alice Waser, Telefon 041 630 03 51  
(Teilnehmerzahl beschränkt)

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Ethik in der Pflege

- Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, interessierte Privatpersonen, die begleiten, betreuen oder pflegen
- Dauer: 6 Stunden
- Datum: Freitag, 18. Oktober 2013
- Zeit: 9.00 – 12.00 / 13.30 – 16.30 Uhr
- Ort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
- Kosten: Fr. 155.–
- Leitung: Regula Gerig, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA
- Besonderes: Dieses Angebot wird als Pflichtmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Das Angebot kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

### Anmeldung

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden  
Kernerstrasse 29 / Postfach 826, 6060 Sarnen 2  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 660 75 27 / Fax 041 660 36 83

## Museum Bruder Klaus

### Abendöffnung

Mit letzter öffentlicher Führung durch die Sonderausstellung «Weiter im Textil – Hommage an Angelika Caviezel» mit der Zeitgenossin und Künstlerin Anemie Lieder um 19.30 Uhr

- Datum: Mittwoch, 9. Oktober 2013
- Zeit: 19.00 – 21.00 Uhr

## Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern

### Tipps und Tricks zum Tortenfüllen und zur Herstellung schneller Desserts

- Datum: Donnerstag, 17. Oktober 2013
- Zeit: 19.30 – 22.00 Uhr
- Ort: Schulhaus Gräbli Lungern
- Kosten: Fr. 40.– pro Person
- Anmeldung: bis 8. Oktober 2013,  
Telefon 041 678 11 57 oder  
Homepage: [www.fmnglungern.jimdo.com](http://www.fmnglungern.jimdo.com)

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86

(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Berufsmatura

A 21330	23.10.13 – 13.03.14	Fr. 300.00
---------	---------------------	------------

Vorbereitungskurs Berufsmatura

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow/bm.htm](http://www.bwz-ow/bm.htm)

### Finanzen

A 21301	7x Mi, 16.10.13 – 27.11.13	Fr. 445.00
---------	----------------------------	------------

Finanzbuchhaltung I  
18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

#### Basismodule

H 21315	<b>GESTARTET</b>	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13	Fr. 350.00
Wäscheversorgung		jeweils nachmittags Ursula Christen Jödicke	(exkl. Material)

H 21316		10x Di, 26.11.13 – 11.03.14	Fr. 350.00
Wohnen und Reinigen		jeweils nachmittags Ursula Christen Jödicke	(exkl. Material)

#### Pflichtmodule

H 21311	<b>GESTARTET</b>	7x Do, 22.08.13 – 17.10.13	Fr. 260.00
Gartenbau Herbst		jeweils vormittags Erwin Müller	

H 21312		10x Do, 24.10.13 – 09.01.14	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Betriebslehre		jeweils vormittags Richard Brücker	

H 21313	<b>GESTARTET</b>	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung		jeweils vormittags Susanne Kilchenmann	

H 21314	<b>GESTARTET</b>	14x Do, 22.08.13 – 19.12.13	Fr. 530.00
Produkteverwertung		jeweils nachmittags Barbara Joller-Graf	(exkl. Material)

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

### Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt

I 21302	<b>ABGESAGT</b>	10x Mo, 16.09.13 – 02.12.13	Fr. 650.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf			

### Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 21301		8x Mi, 16.10.13 – 04.12.13	Fr. 540.00
CAD 1 Grundkurs 18.00 – 20.30 Uhr, Othmar Mühlebach			

I 21303		8x Di, 29.10.13 – 17.12.13	Fr. 540.00
Excel, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja			

I 21304		1x Sa, 26.10.13	Fr. 120.00
Fotobuch/Fotokalender gestalten 08.00 – 12.00 Uhr, Boris Relja			

I 21305	<b>ABGESAGT</b>	4x Di, 17.09.13 – 22.10.13	Fr. 270.00
Power Point, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja			

I 21306	<b>ABGESAGT</b>	5x Do, 19.09.13 – 31.10.13	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer			

I 21307		5x Do, 07.11.13 – 05.12.13	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer			

## Business

### Vom Handwerker zum Dienstleister

Brüniq Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

**Zielgruppe:** oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

A 21335		1x Di, 22.10.13	Fr. 190.00
Vom Handwerker zum Dienstleister 16.00 – 19.00 Uhr Christian Leschzyk			

## Sprachen

Die meisten unserer Sprachkurse sind gestartet. Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind Deutschkurse. Das neue Kursprogramm für das 1. Semester 2014 erscheint Ende Oktober 2013.

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

### 60+ Kurse

#### Grundstufe (A1)

S 21301		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr	
Englisch 60+ A0–A1 1. Semester Maria Dänzer			

**Mittelstufe I (A2)**

S21302	<b>ABGESAGT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 16.00 – 17.45 Uhr
Englisch 60+		Margrit Vogler Sulzbach
Conversation Basic A2		

**Mittelstufe II (B1)**

S 21303	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+		Margrit Vogler Sulzbach
Conversation Medium B1		

**Chinesisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21310	<b>ABGESAGT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch A0–A1 1. Semester		Gina Hui Qing Albrecht
S 21311		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch Konversation 2. Semester		Gina Hui Qing Albrecht
S 21312		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesisch A1 4. Semester		Gina Hui Qing Albrecht
S 21313		10x Di, 10.09.13 – 26.11.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesische Zeichen (Kalligraphie)		Gina Hui Qing Albrecht

**Deutsch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21320		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 1 A1/1		René Stalder
S 21321		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 2 A1/2		René Stalder

**Mittelstufe I (A2)**

S 21322		15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 3 A2/1		René Stalder
S 21323	<b>ABGESAGT</b>	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 4 A2/2		René Stalder

**Mittelstufe II (B1)**

S 21324		15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr
Deutsch 5 B1/1a		René Stalder
S 21325		15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr
Deutsch 6 B1/1b		René Stalder
S 21326	<b>ABGESAGT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 7 B1/2a		René Stalder
S 21327	<b>ABGESAGT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 8 B1/2b		René Stalder

**Englisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21330		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A0–A1 1. Semester		Robin Denver
S 21331		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 2. Semester		Robin Denver
S 21332		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr
Elementary A1 3. Semester		Maria Dänzer
S 21333		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 4. Semester		Moirá Maters

**Mittelstufe I (A2)**

S 21334	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr
Conversation Basic A2		Joanne Hochstrasser
S 21335		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 1. Semester		Tammy Mc Hugh
S 21336	<b>ABGESAGT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 3. Semester		Robin Denver
S 21337	<b>ABGESAGT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Pre-Intermediate A2 4. Semester		Julian Exshaw
S 21338		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1		Maria Dänzer

**Mittelstufe II (B1)**

S 21339		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 1 B1 1. Semester		Moira Maters
S 21340		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 2 B1 2. Semester		Julian Exshaw
S 21341	<b>ABGESAGT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversation Medium Level B1		Robin Denver

**Fortgeschrittene (B2/C1)**

S 21343	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2		Julian Exshaw
S 21344	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2+		Julian Exshaw
S 21345		15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Cambridge Advanced Certificate Course C1		Julian Exshaw
S 21346	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)		Julian Exshaw

**Französisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21350		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Français A1 (einfache Grundkenntnisse)		Monette Bürgi-Rancourt
S 21351		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Français A1–A2		Monette Bürgi-Rancourt

**Mittelstufe I (B1)**

S 21352		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr
Français B1 Vorbereitung für Ler- nende und Berufsmatura		Monette Bürgi-Rancourt
S 21353		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Français Conversation 1 B1		Monette Bürgi-Rancourt
S 21354	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Diplomkurs DELF B1+		Josiane Aepli
S 21355		15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Diplomkurs DELF B1 1. Semester		Josiane Aepli
S 21356	<b>ABGESAGT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Français Conversation 2 B2		Monette Bürgi-Rancourt

## Italienisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21360	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A0–A1 1. Semester		Nella Alario
S 21361	<b>ABGESAGT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Italiano A1 2. Semester		Maria Lucia Fasanella
S 21362		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A1 3. Semester		Maria Lucia Fasanella
S 21363	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Italiano A1 4. Semester		Maria Lucia Fasanella

### Mittelstufe I (A2)

S 21364		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A2 6. Semester		Nella Alario
S 21365		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversazione A2–B1		Maria Lucia Fasanella

### Mittelstufe II (B1)

S 21366		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Conversazione B1–B2		Nella Alario

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21370	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A0–A1 1. Semester		Cristina Suanzes Bucher
S 21371		15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 2. Semester		Cristina Suanzes Bucher
S 21372		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 3. Semester		Maribel Cubino von Wyl

### Mittelstufe I (A2)

S 21373	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A2 5. Semester		Maribel Cubino von Wyl
S 21374		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A2 7. Semester		Maribel Cubino von Wyl
S 21375		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversación A2		Cristina Suanzes Bucher

### Mittelstufe II (B1)

S 21376		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversación B1		Maribel Cubino von Wyl

### Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)

S 21377		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Conversación B2+		Cristina Suanzes Bucher

## Einbürgerung

### Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Stunde gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuerbung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuerbung.htm)

E 21303 Sprachstandsanalyse	Samstag, 19.10.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21304 Sprachstandsanalyse	Samstag, 16.11.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21305 Sprachstandsanalyse	Samstag, 14.12.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

#### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21320 <b>ABGESAGT</b> Kurs	6x Di, 20.08.2013 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
E 21321 Kurs	6x Di, 05.11.2013 – 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder

#### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21310 Prüfung	Dienstag, 22.10.2013, 17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)
--------------------	--

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse: \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### **Gemeinde: 6390 Engelberg. Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen. Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Engelberg**

*Für Vorlage*

*S-163231.1, Transformatorstation Rüteli Nr. 7T136*

*L-221417.1, 0,4 kV-Niederspannungsverteilnetz ab der Transformatorstation Rüteli Nr. 7T136*

*L-221462.1, 16 kV-Kabel zwischen den Transformatorstationen Rüteli Nr. 7T136 und PW Bannwald Nr. 7T017; Neues 16 kV-Kabel*

*L-221463.1, 16 kV-Kabel zwischen den Transformatorstationen Langacher Nr. 7T126 und Rüteli Nr. 7T136; Neues 16 kV-Kabel*

*des Elektrizitätswerks Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns*

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plangenehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 4. Oktober 2013 bis 4. November 2013 beim Bauamt der Einwohnergemeinde Engelberg öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 2. Oktober 2013

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates  
**Hoch- und Tiefbauamt Obwalden**  
Abteilung Hochbau und Energie

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*14. Oktober 2013*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Max und Regula Röheli, Goldmattstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Anbau Balkon und Neugestaltung Eingangsbereich  
Ort: Parzelle 4057, Goldmattstrasse 2, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quatierplan Goldmatt  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Odermatt Kerns AG, Erlenstrasse 16, Kerns  
Bauvorhaben: An- und Umbau bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1801, Erlenstrasse 16, Kerns  
Zonen: Industriezone  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Überschwemmung/Hochwasser W1

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Alfred Anderegg und Verena Berlinger, Chilchweg 28a, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Einbau einer Faltschiebewand  
Ort: Parzelle 1912, Chilchweg 28a, Flüeli-Ranft  
Zonen: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Guido und Diana Stillhard, Brodhübel 16, Sachseln  
Bauvorhaben: Umbau und Erweiterung des Einfamilienhauses  
Ort: Parzelle 1635, Brodhübel 16, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W2)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

## *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Martin Wallimann-Schorno, Aeschi 1, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Aussenliegeboxen  
Ort: Parzelle 595, Underäschi, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Pilatus (BLN 1605)  
Gewässerschutzbereich UeB  
Naturgefahren: HM 2/4, S3

Gesuchsteller/in: Kavallerieverein Ob- und Nidwalden, Martina Wittwer,  
Chilenmattli 12, 6372 Ennetmoos  
Bauvorhaben: 2 Fahrnisbauten, Zaun sowie mobiler Kandelaber  
(bestehend)  
Ort: Parzelle 1020, Grosse Schliere/Sarneraa, GB Alpnach  
Zone: Übriges Gebiet (Wald)  
Schutzgebiete: Landschaft von nationaler Bedeutung BLN  
Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung  
Auengebiet von nationaler Bedeutung  
Amphibienlaichgebiet von nationaler Bedeutung  
Kantonale Naturschutzzone  
Naturgefahren: W9  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Andreas Gasser-Niederberger, Grabi 3, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Güllenkasten und Terrainschüttungen  
Ort: Parzelle 765, Grabi, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Edith Bienz, Schlieren 5, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Ziegel- und Fensterersatz sowie Neuerstellung  
Photovoltaikanlage  
Ort: Parzelle 1317, Zegli, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

## *Giswil*

Gesuchsteller/in: Toni und Rita Riebli-Abächerli, Untere Halten 1, Giswil  
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus, Neubau Carport  
Ort: Parzelle 1016, Halten-Hälteli, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Gewässerschutzbereich Au  
Schutzgebiet: Natur- und Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg

Naturgefahren: R1  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Peter Filliger-Stepanek, Rosenegg, Giswil  
Manuela Stepanek Filliger, Rosenegg, Giswil

Bauvorhaben: Anbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1057, Kleinteilerstrasse, GB Giswil  
Zonen: Dorfzone B (DB)  
Ortsbildschutzzone (Os)  
Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: W1

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Albert Amgarten-von Flüe, Brünigstrasse 65, Lungern  
Bauvorhaben: Anbau Stall, Aushubdeponie  
Ort: Parzelle 133, Ei, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Planungszone Hochwasserschutz

Naturgefahren: W0, Ü5

Gesuchsteller/in: Teilsame Lungern Dorf, Postfach 3, Lungern  
Bauvorhaben: Anbau gedeckter Vorplatz, Betonboden unter beste-  
hendes Vordach  
Ort: Parzellen 1869, 1966, GB Lungern  
Zonen: Wald (W)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Rebhof GmbH, c/o Orfida Treuhand + Revisions AG,  
Hinterdorf 6, Engelberg

Bauvorhaben: Projektänderung an bewilligtem Mehrfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2199, Rainstrasse GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

# Stellenausschreibungen

## Kanton Obwalden. Gesundheitsamt

### *Die optimale Gesundheitsversorgung im Fokus*

Das Finanzdepartement organisiert aufgrund der gewachsenen Aufgabenfülle und anstehender strategischer Entscheide das Gesundheitsamt neu. Deshalb suchen wir nach Vereinbarung Sie als

### **Leiter/-in Gesundheitsamt**

Die Vorbereitung von strategischen Entscheiden zuhanden des Regierungsrats, die Leitung von anspruchsvollen Projekten sowie die Umsetzung von Strategien bilden Schwerpunkte Ihrer Arbeit. Sie sind zuständig für den Vollzug des Krankenversicherungsgesetzes und der kantonalen Gesundheitsgesetzgebung sowie für Aufgaben im Spitalbereich. Als Mitglied der Geschäftsleitung übernehmen Sie wichtige Koordinationsaufgaben mit unterschiedlichen Partnern im Gesundheitswesen und vertreten das Gesundheitsamt in diversen Gremien.

Sie verfügen über einen Hochschul- oder Fachhochschulabschluss mit Erfahrungen im Gesundheitswesen und Kenntnissen in Betriebswirtschaft. Sie haben während mehreren Jahren anspruchsvolle Aufgaben mit Führungs- und Projektleitungserfahrung erfolgreich wahrgenommen. Sie arbeiten ziel- und lösungsorientiert, verfügen über ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten und sind ausgesprochen flexibel und belastbar. Ihre Mitarbeitenden führen Sie mit Engagement, Fachkompetenz und als Vorbild.

Sie finden bei uns eine herausfordernde, vielseitige Aufgabe, ein gut eingespieltes Team und attraktive Anstellungsbedingungen.

Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 14. Oktober 2013 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Reto Odermatt, Departementssekretär, Telefon 041 666 61 70. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Personalamt**

## **Kanton Obwalden. Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde**

### *Vertrauensposition im sozialen Umfeld*

Die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Obwalden sucht für den Aufbau und die Umsetzung des am 1. Januar 2013 in Kraft getretenen neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrechtes per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte Fachperson als

### **Sachbearbeiter/-in im Revisorat (60%-Pensum)**

Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören die Prüfung der Inventare und der periodischen Rechnungen der geführten Beistandschaften, die Instruktion und Beratung der Mandatsträger in Fragen der Finanzverwaltung, die Beurteilung von Vermögensanlagen und Vermögensverwahrungen, die Kontrolle des Kindsvermögens sowie die Sachbearbeitung und fachliche Beurteilung von zustimmungsbedürftigen Finanzgeschäften. Sie beraten den Spruchkörper der KESB bei sämtlichen finanziellen Fragestellungen und übernehmen auch anfallende allgemeine Sekretariatsarbeiten.

Sie verfügen über das Zertifikat Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen und mehrjährige Berufserfahrung im Treuhand- und/oder im Finanz- und Rechnungswesen. Profunde Excel-Kenntnisse sind für diese Aufgabe unabdingbar. Kommunikative und analytische Fähigkeiten, Freude an administrativen Arbeiten sowie zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, selbstständige Tätigkeit in unserem Team sowie eine seriöse Einführung in das interessante Arbeitsgebiet.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 14. Oktober 2013 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Theres von Flüe, Finanzfachfrau Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Obwalden, Telefon 041 666 60 67, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Personalamt**

---

## **Einwohnergemeinde Sachseln. Finanzverwaltung**

Suchen Sie eine neue Herausforderung in einer dynamischen Gemeinde? Sachseln, im Mittelpunkt der Schweiz, bietet Ihnen eine spannende, vielseitige Stelle mit Weiterentwicklungspotenzial an. Per 1. Januar 2014 oder nach Vereinbarung suchen wir einen/eine

## **Stellvertreter/-in des Finanzverwalters**

(100 %)

Sie unterstützen den Finanzverwalter im Finanz- und Rechnungswesen. Sie bearbeiten Buchhaltungsmandate von Körperschaften, helfen mit bei der Finanzaufsicht und beim IT-Support für die gesamte Gemeindeverwaltung und Sie sind verantwortlich für die Lehrlingsausbildung auf der Finanzverwaltung. Nach entsprechender Einarbeitung übernehmen Sie verschiedene Arbeitsbereiche in eigener Verantwortung.

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und Weiterbildung im Finanz- und Rechnungswesen (z. B. Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen), gute EDV-Kenntnisse und Berufserfahrung im Rechnungswesen, vorzugsweise im Bereich öffentlicher Körperschaften. Zuverlässigkeit, Flexibilität, Belastbarkeit und Sozialkompetenz sind für Sie ebenso selbstverständlich wie die Bereitschaft zur Weiterbildung.

Unser Angebot beinhaltet eine vielseitige und interessante Dauerstelle, seriöse Einarbeitung, selbstständige Tätigkeit in einem kleinen Team und eine kollegiale Zusammenarbeit sowie zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen.

Falls Sie sich durch den Kurzbeschrieb der Stelle angesprochen fühlen, so senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 10. Oktober 2013 an die nachfolgende Adresse: Einwohnergemeinde Sachseln, Gemeindeganzlei, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln oder: [kanzlei@sachseln.ow.ch](mailto:kanzlei@sachseln.ow.ch).

Für Fragen steht Ihnen unser Finanzverwalter, Herr André Scherer, jederzeit gerne zur Verfügung (Telefon 041 666 55 20/E-Mail: [andre.scherer@sachseln.ow.ch](mailto:andre.scherer@sachseln.ow.ch)).

Sachseln, 26. September 2013

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## **Gerichte**

### **Entscheidmitteilung**

Michael Wehnert, N 2, 9, Paradeplatz/Stadthaus, D-68161 Mannheim, ohne Zustellungsdomizil in der Schweiz, wird öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 24. September 2013 im Fall P 13/078/I einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## Mitteilung

Der *6tra GmbH*, Poststrasse 10, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht Obwalden ein Mahnbescheid des Amtsgerichts Hagen vom 5. September 2013 (5 aB 577/13) eingegangen ist (RH 13/078/I).

Dieses Schriftstück liegt zu Händen der *6tra GmbH* bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gilt am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Sarnen

### Jugendstiftung Sarnen. Stipendien und Beiträge

Die Jugendstiftung Sarnen fördert und unterstützt die Ausbildung von Jugendlichen. Sie kann jährlich Stipendien und Beiträge an Jugendliche ausrichten, die sich in der Ausbildung befinden und deswegen mit erheblichen Auslagen belastet sind.

Die Gesuchsteller müssen Bürgerinnen oder Bürger der Gemeinde Sarnen sein und im Kanton Obwalden wohnen. Jugendliche, die das Bürgerrecht einer andern Gemeinde des Kantons Obwalden haben, können sich ebenfalls bewerben, wenn sie in der Gemeinde Sarnen wohnhaft sind. Das Bürgerrecht muss allenfalls nachgewiesen werden.

Die Gesuchsteller müssen nachweisen, dass ihnen erhebliche Kosten anfallen, weil sie für ihre Ausbildung eine auswärtige Schule, ein Seminar, eine Hochschule oder ein ähnliches Institut besuchen müssen. Absolventen/-innen von Berufslehren können Beiträge erhalten, wenn sie ausserordentliche Kosten wegen eines langen Arbeitsweges oder wegen des auswärtigen Schulbesuchs zu tragen haben. In allen Fällen müssen die erheblichen Kosten aufgelistet und belegt werden. Lehrlingslohn, Erwerbseinkommen und andere Stipendien und Unterstützungen müssen im Gesuch deklariert werden.

Die Stiftung berücksichtigt bei der Zuteilung von Stipendien für Erstausbildungen auch die Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Eltern.

Die Stiftung kann auch Beiträge an nicht staatliche Institutionen ausrichten, wenn das Gesuch mit der Förderung und Unterstützung der Ausbildung von Jugendlichen begründet ist.

Gesuchsformulare können bei der Gemeindekanzlei Sarnen bezogen werden.

Beitragsgesuche für das Jahr 2013 sind schriftlich mit den letzten Schul- oder Berufszeugnissen, Kopien des Lehrvertrages, der Immatrikulations-Bestätigung an Hochschulen und den weiteren geforderten Unterlagen bis spätestens 31. Oktober 2013 bei der Jugendstiftung Sarnen, Erwin Heymann, Feldstrasse 38, 6060 Sarnen, einzureichen. Zu spät eingereichte Gesuche werden nicht berücksichtigt.

Für allfällige Rückfragen ist auf dem Gesuch eine telefonische Erreichbarkeit anzugeben.

Sarnen, 20. September 2013

**Jugendstiftung Sarnen**

---

## **Gemeinde Kerns**

### **Teilsame Siebeneich. Ausserordentliche Teilerversammlung**

Die ausserordentliche Teilerversammlung findet am Mittwoch, 6. November 2013, um 20.00 Uhr im Restaurant Krone, Kerns, statt.

#### *Traktanden*

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Genehmigung Traktandenliste
3. Grundsatzentscheid Neuregelung Allmendlandverlosung
4. Verschiedenes

Zahlreiche Teilnahme der Teilerinnen und Teiler wird erwartet.

Kerns, 20. September 2013

**Teilsame Siebeneich  
Der Vorstand**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Sperrung der Melchtalerstrasse**

Infolge Bauarbeiten muss die Melchtalerstrasse im Abschnitt Vorder Teufibach bis zur Holzbrücke über die Grosse Melchaa ab 14. Oktober 2013 bis ca. Ende November 2013 für jeglichen Fahrzeug- und Fussgängerverkehr gesperrt werden.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Verständnis und Beachtung der Signalisation.

Sachseln, 1. Oktober 2013

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Gemeinde Lungern

### Entsorgung von diversen Materialien

Datum: Samstag, 12. Oktober 2013

Zeit: 8.00 bis 11.00 Uhr

Ort: Mehrzweckgebäude Lungern

Folgende Materialien können entsorgt werden:

Unterhaltungselektronik (Radio, Fernseher, Video, Stereoanlage)	gratis
Büroelektronik und EDV-Material	gratis
Elektr. Werkzeuge + Spielzeuge	gratis
Kühlschrank	gratis
Kochherd, Backofen, Waschmaschine usw.	gratis
Feuerlöscher	Fr. 22.– pro St.
Ofen elektrisch, mit Öl oder mit Steinen	Fr. 22.– pro St.
Boiler mit FCKW	Fr. 54.– pro St.
Boiler mit Kork	Fr. 22.– pro St.
Haushaltgeräte (Staubsauger, Kaffeemaschine, Mixer usw.)	gratis
Altreifen	
– Altreifen (ohne Felgen)	Fr. 3.– pro St.
– Altreifen (mit Felgen)	Fr. 9.– pro St.
– Traktorenreifen über 30 cm (ohne Felgen)	Fr. 22.– pro St.
Neonröhren diverse Längen	gratis
Kleine Batterien und Akkus	gratis
Autobatterien mit Säure	gratis

Die Annahme dieser Geräte erfolgt ausserhalb der Sperrgutabfuhr.

Lungern, 3. Oktober 2013

**Einwohnergemeinderat Lungern**

## Feuerwehr Lungern. Aufgebot zur Rekrutierung 2013

Zeit: Freitag, 18. Oktober 2013, 19.00 Uhr

Ort: Feuerwehrlokal Lungern

Gemäss Feuerschutzgesetz vom 23. Oktober 2008 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle männlichen und weiblichen Einwohner der Gemeinde Lungern des Jahrgangs 1993.
2. Alle männlichen und weiblichen Einwohner der Gemeinde Lungern mit den Jahrgängen 1966 bis und mit 1992, die bis heute in der Gemeinde Lungern weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.
3. Bei einem Verhinderungsgrund bitte abmelden bei Hptm Markus Halter, E-Mail kusi-halter@bluewin.ch oder Telefon 079 633 53 93.
4. Ein Nichterscheinen oder unentschuldigtes Fernbleiben kann mit Busse bestraft werden.

Lungern, 3. Oktober 2013

Feuerwehrkommando Lungern

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

18. September 2013

*AM Dach-Fassadentechnik AG*, in Kerns, CH-140.3.003.183-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 8. Juli 2013, Publ. 962797). Domizil neu: Chlewigengring 58, 6064 Kerns.

18. September 2013

*Metatron AG*, in Engelberg, CH-170.3.027.046-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 23. Juli 2012, Publ. 6780112). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ziegler, Marcel, von Zürich und Wollerau, in Dürnten, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18. September 2013

*Ophtha OW AG*, in Sachseln, CH-140.3.004.238-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 3. Oktober 2012, Publ. 6873976). Statutenänderung: 13. September 2013. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die ganzheitliche Versorgung von Patienten mit Augenleiden, eingeschlossen die schul- und auch nicht schulmässige Versorgung auf operative oder nicht-operative Weise, der Verkauf von Medikamenten und Hilfsmitteln (Brillen, Kontaktlinsen usw.) sowie

den Handel mit optischen und ophthalmologischen Geräten und Instrumenten. Die Gesellschaft kann sich an weiteren Unternehmen beteiligen, Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und alle Rechtshandlungen vornehmen, die der Zweck der Gesellschaft mit sich bringen kann. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jaggi, Gregor, von Unterseen, in Stalden (Sarnen), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Küttigen]; Jaggi-Holenstein, Nicole, von Unterseen und Fischingen, in Stalden (Sarnen), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Küttigen].

18. September 2013

*TT Switzerland AG*, in Sachseln, CH-140.3.004.297-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 5. November 2012, Publ. 6917094). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Theiler, Niklaus, von Entlebuch, in Sachseln, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sullivan, Martin, von Kleinlützel, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schupfer, Erwin, österreichischer Staatsangehöriger, in Seewalchen am Attersee (AT), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Riva, Bruno, von Wäldi, in Ennetbürgen, Vizepräsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18. September 2013

*T&T Thurn und Taxis AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.563-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 2. November 2012, Publ. 6915470). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sullivan, Martin, von Kleinlützel, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schupfer, Erwin, österreichischer Staatsangehöriger, in Seewalchen am Attersee (AT), Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Theiler, Niklaus, von Entlebuch, in Sachseln, Co-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schreder, Christian, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Co-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

19. September 2013

*Pasta Röthlin AG*, in Kerns, CH-140.3.001.161-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 11. Juli 2013, Publ. 971791). Statutenänderung: 16. September 2013. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 1'250'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 1'250'000.–]. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.–. [bisher: 1'250 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 27. Juni 2013 wird das

Aktienkapital von CHF 1'250'000.– durch Vernichtung von 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.– um CHF 1'000'000.– auf CHF 250'000.– herabgesetzt. Gleichzeitig wird das Aktienkapital um CHF 750'000.– auf CHF 1'000'000.– durch Ausgabe von 750 Namenaktien zu CHF 1'000.– erhöht. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 27. Juni 2013 gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. September 2013 die Grundstücke Nrn. 2057 und 2058, Grundbuch Kerns, zum Preis von CHF 400'000.–, wofür 400 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

19. September 2013

*SPRE South Pacific Renewable Energy GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.245-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 101 vom 29. Mai 2013, Publ. 7205846). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 17. September 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

19. September 2013

*YOMID Marketing & Sales GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.236-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2012, Publ. 6495500). Statutenänderung: 13. Juni 2013. Firma neu: *bemahoga GmbH*. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: *c/o Megalink GmbH McLaw*, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung und das Management für Hotel und Gastronomiebetriebe und damit verbundene Geschäftsfelder wie Einkauf, Verkauf von Gütern dieser Art. Sie kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Gottfried, österreichischer Staatsangehöriger, in Enzesfeld-Lindabrunn (AT), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Brog, René, von Hasliberg, in Kaiseraugst, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dieffenbach, Heike Christa, deutsche Staatsangehörige, in Ebnat-Kappel, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–; IBH Internationale Beteiligungs- Holding AG (CHE-101.034.019)[CH-320.3.045.745-1], in Appenzell, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung.

20. September 2013

*ACI CONSULTING AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-320.3.019.057-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 29. Mai 2013, Publ. 7205840). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 19. September 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

20. September 2013

*Matador Private Equity AG*, in Alpnach, CH-140.3.002.779-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 29. Mai 2013, Publ. 7205844). Statutenänderung: 20. September 2013. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 20. September 2013 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten beschlossen.

20. September 2013

*Matador Ventures AG*, in Alpnach, CH-140.4.002.781-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31. Mai 2012, Publ. 6697560). Statutenänderung: 20. September 2013. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 20. September 2013 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten beschlossen.

20. September 2013

*MG Beratings GmbH in Liquidation*, in Engelberg, CH-140.4.003.080-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 179 vom 17. September 2013, Publ. 1079935). Liquidationsadresse: c/o Cyrill Egli, Rechtsanwalt, Kirchweg 16, 6048 Horw.

20. September 2013

*AGILUM GmbH in Liquidation*, in Alpnach, CH-140.4.003.287-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 69 vom 10. April 2012, Seite 0, Publ. 6631078). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

23. September 2013

*HARU GmbH*, in Giswil, CH-140.4.004.529-3, Chilchweg 19, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18. September 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Lieferung und Montage von Haushaltgeräten, Montagen aller Art im Baubereich sowie Importe. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche übernehmen sowie alles vorkehren, was ihrem Zwecke dient. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 18. September 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und

verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Halter, Rudolf, von Giswil, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

23. September 2013

*LeadX Medical Services AG*, in Engelberg, CH-140.3.004.528-1, Aegertlistrasse 17, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. September 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Bewerbung und den Verkauf von Dienstleistungen im Bereich der Kryopräservierung von autologem Fettgewebe (adipose tissue) für lizenzierte Laboratorien oder Gewebebanken. Sie ist befugt, alle Dienstleistungen anzubieten und Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Immobilien erwerben, belasten, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmungen beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen, Wertschriften und Schutzrechte aller Art erwerben, verwalten und veräussern sowie Finanz-, Anlage- und Treuhand- und damit zusammenhängende Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt zur Förderung des Gesellschaftszweckes dienen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20. September 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Furet, Yves, von Val-de-Ruz, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. September 2013

*Abächerli Forstunternehmen AG*, in Giswil, CH-140.3.002.541-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 7. März 2003, Seite 10, Publ. 894778). Domizil neu: Hofstrasse 7, 6074 Giswil, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Bodenverbesserungsgenossenschaft Alpnach*, in Alpnach, CH-140.5.002.077-3, Genossenschaft (SHAB Nr. 228 vom 24. November 2009, Seite 12, Publ. 5357378). Domizil neu: c/o Josef Gasser, Grabi 1, 6055 Alpnach Dorf, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Europäische Immobilien Consulting GmbH*, bisher in Altdorf UR, CH-120.4.002.213-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 156 vom 14. August 2008, Seite 15, Publ. 4612324). Gründungsstatuten: 16. Oktober 2006, Statutenänderung: 17. September 2013. Firma neu: *Circulos GmbH*.

Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o Dr. Titus Pachmann, Schür 17, 6062 Wilen (Sarnen). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung und Vermarktung von Applikationen für digitale Medien jeglicher Art. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Stammkapital neu: CHF 21'000.–. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

23. September 2013

*First Council AG*, bisher in Ennetbürgen, CH-600.3.012.701-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17. Juli 2013, Publ. 982399). Gründungsstatuten: 31. März 2006, Statutenänderung: 14. Dezember 2012. Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Müliboden 14, 6064 Kerns. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 10. September 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Driske, Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Ennetbürgen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Driske Schack, Antije Kerstin, deutsche Staatsangehörige, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. September 2013

*Genossenschaft Wärmeverbund Kleinteil*, in Giswil, CH-140.5.002.706-7, Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 25. April 2007, Seite 10, Publ. 3900826). Domizil neu: c/o Abächerli Forstunternehmen AG, Hofstrasse 7, 6074 Giswil, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Herzog Marinecenter AG*, in Alpnach, CH-140.3.001.265-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 11. Mai 2005, Seite 11, Publ. 2832062). Domizil neu: Werft, Städerried 5, 6053 Alpnachstad, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Herzog Werft AG Alpnachstad*, in Alpnach, CH-140.3.000.228-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 10. Mai 2013, Publ. 7183318). Domizil neu: Werft, Städerried 5, 6053 Alpnachstad, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Juvenat der Franziskaner*, in Sachseln, CH-140.7.001.328-7, Stiftung (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2010, Seite 10, Publ. 5789144). Domizil neu: Hobacher 1, 6073 Flüeli-Ranft, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Roleica AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.987-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 5. Februar 2007, Seite 11, Publ. 3759608). Die Gesellschaft wird

infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. September 2013

*VIA CORDIS - STIFTUNG HAUS ST.DOROTHEA FLÜELI-RANFT*, in Sachseln, CH-140.7.002.712-1, Stiftung (SHAB Nr. 248 vom 20. Dezember 2012, Publ. 6986226). Domizil neu: Haus St.Dorothea, Hubel 2, 6073 Flüeli-Ranft, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*VIA CORDIS - Verein zur Förderung christlicher Kontemplation in Europa*, in Sachseln, CH-140.6.002.412-1, Verein (SHAB Nr. 178 vom 16. September 2013, Publ. 1077755). Domizil neu: Haus St.Dorothea, Hubel 2, 6073 Flüeli-Ranft, [behördliche Umadressierung].

23. September 2013

*Wasserversorgungsgenossenschaft Flüeli-Ranft*, in Sachseln, CH-140.5.000.586-9, Genossenschaft (SHAB Nr. 214 vom 3. November 2005, Seite 9, Publ. 3086460). Domizil neu: Klausenhof, Melchtalerstrasse 25, 6073 Flüeli-Ranft, [behördliche Umadressierung]. Gemäss Vorstandserklärung vom 23. September 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

Sarnen, 3. Oktober 2013

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1681 bis 1687 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**